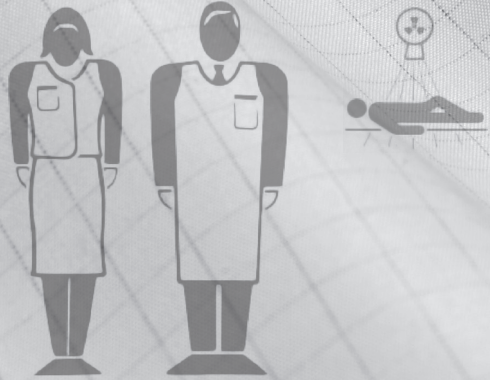


# RP/RD

## دليل الاستعمال

الوقاية من الإشعاع - المريض/فني الأسنان



02-23

الإنجليزية

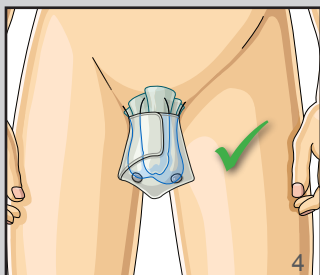
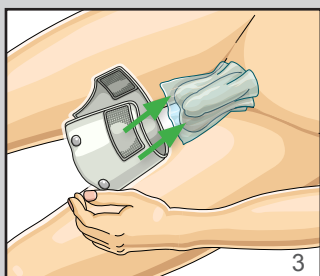
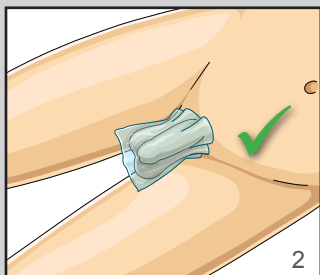
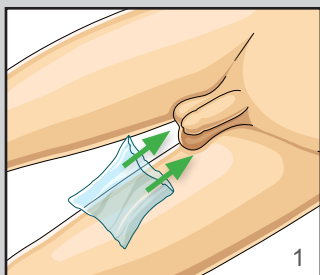
اللغات:



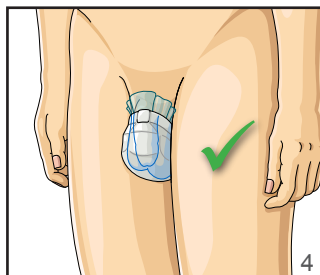
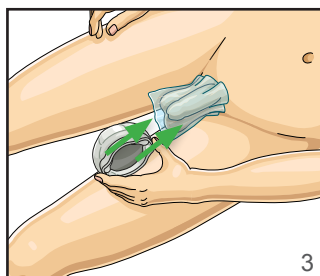
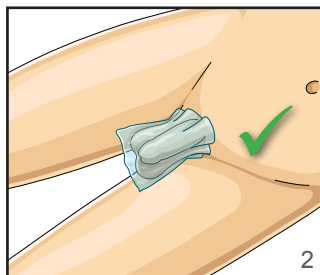
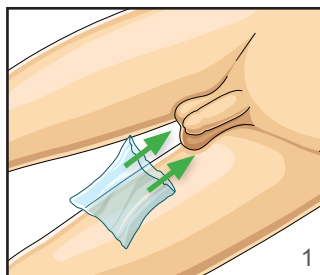
رمز المقال: 1240991

# MAVIG

## RP276



## RP280





# MAVIG

[www.mavig.com/eifu](http://www.mavig.com/eifu)

AR

- DE** Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.
- EN** Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.
- AR** نشكركم على شراء منتجات شركة "مافيج".  
يُمكنك إيجاد تعليمات الاستخدام على الرابط في العنوان.
- BG** Благодарим Ви, че избрахте MAVIG. Упътването за употреба може да намерите на линка на заглавието.
- CS** Děkujeme za zakoupení výrobku MAVIG. Návod k použití naleznete na odkazu v titulu.
- DA** Tak fordi du købte MAVIG-produkter. Brugsanvisningen kan findes under linket i overskriften.
- ES** Le damos las gracias por la compra de productos MAVIG. Las instrucciones de uso pueden encontrarse bajo el enlace del titular.
- ET** Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhendi leiате pealkirja lingi alt.
- FI** Kiitos, että valitsit MAVIG-tuotteen. Käyttöohjeet löytyvät otsikon linkin takaa.
- FR** Merci d'avoir acheté les produits de MAVIG. Le mode d'emploi est disponible en cliquant sur le lien qui se trouve au niveau du titre.
- HR** Hvala što ste kupili proizvode društva MAVIG. Uputa za upotrebu nalazi se ispod poveznice u naslovu.
- HU** Köszönjük, hogy MAVIG termékeket vásárolt. A használati utasítások a címsorban lévő hivatkozásokon találhatók.
- ID** Terima kasih Anda telah membeli produk MAVIG. Petunjuk penggunaan dapat ditemukan di bawah tautan di judul.
- IT** Grazie di aver acquistato i prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultate sul link del titolo.
- JA** MAVIG製品をお買い上げいただきありがとうございます。使用方法の説明は、見出しのリンクの下に掲載されています。
- KO** MAVIG 제품을 구매해 주셔서 감사합니다. 사용 설명서는 헤드라인의 링크 아래에서 찾을 수 있습니다.
- LT** Dėkojame, kad įsigijote MAVIG gaminius. Naudojimo instrukciją rasite paspaudę nuorodą antraštelėje.
- LV** Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Instrukciju lietošanai var atrast zem virsraksta saites.
- NL** Hartelijk dank dat u voor MAVIG gekozen heeft. De gebruiksaanwijzing is te vinden onder de link van de titel.
- NO** Takk for ditt kjøp av MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finner du under lenken i overskriften.
- PL** Dziękujemy za zakup wyrobów MAVIG. Instrukcję użytkowania można znaleźć pod linkiem w nagłówku.
- PT** Obrigado por adquirir produtos MAVIG. As instruções de utilização encontram-se na ligação presente no título.
- RO** Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare pot fi găsite accesând linkul din antet.
- RU** Благодарим вас за приобретение изделий производства MAVIG. Инструкцию по эксплуатации можно открыть под ссылкой в заголовке.
- SL** Zahvaljujemo se vam za nakup izdelkov MAVIG. Navodila za uporabo so na voljo na povezavi v naslovni vrstici.
- SV** Tack för att du köpt en MAVIG-produkt. Bruksanvisningen kan hittas under länken i rubriken.
- TR** MAVIG ürünlerini satın aldığınız için teşekkür ederiz. Kullanım kılavuzunu başlıktaki linkin altında bulabilirsiniz.
- VI** Cảm ơn bạn đã mua sản phẩm của MAVIG. Bạn có thể xem hướng dẫn sử dụng và sách hướng dẫn lắp đặt ở liên kết trong tiêu đề.
- ZH** 感谢您购买 MAVIG 产品。如需查看使用说明，可点击标题下的链接。

## جدول المحتويات

1.0	استخدام وتوافر إرشادات الاستخدام	05
2.0	الضمان	05
3.0	الرموز والتعريفات	06
4.0	الاستخدام المخصص للمنتج	08
4.1	واجب الإيلا EU 2017/745	13
5.0	مواصفات المنتج	14
5.1	شروط نقل المنتج وتخزينه	14
5.2	التعرف على المنتج	14
5.3	معايير المنتج	15
5.4	وصف المنتج	15
5.4.1	درجة الحماية(والوزن السطحي)	16
5.4.2	الأحجام & الأبعاد	17
5.5	قطع الغيار	20
5.6	الشركة المصنعة وبيانات الاتصال بها	20
5.7	إصلاح المنتج	20
5.8	الشحن / إعادة الشحن	20
6.0	نطاق التسليم	20
7.0	فحص المنتج	21
8.0	تنظيف المنتج وتقييمه	21
8.1	تنظيف المنتج	21
8.2	تقييم المنتج	22
9.0	التخلص الآمن من المنتج	23

عميلنا المحترم،

نشكرك على شراء منتجات شركة "مافيج".  
يُرجى قراءة هذا الدليل بعناية،

واتباع جميع الإرشادات والتحذيرات والإشعارات الواردة فيه.  
نرجو منك عدم التردد في الاتصال بنا في حال كان لديك أي  
أسئلة أو تعليقات بشأن منتجاتنا.

### بيانات الاتصال

لتوجيه أي أسئلة أو تعليقات، يُرجى الاطلاع على

الجزء الخلفي من هذا الدليل لمعرفة أقرب  
نقطة اتصال بشركة "مافيج".

### بيان إخلاء المسؤولية

محتوى هذا الدليل هو توفير المعلومات فحسب. المنتجات  
الموصوفة تخضع للتغيير دون الحاجة إلى إرسال إشعار مسبق  
في سياق التطوير المستمر. شركة "مافيج" لا توفر  
ضماناً لهذا الدليل والمنتجات إلا في إطار  
مسؤولية المصنع المتعارف عليها.

### التغييرات والتعديلات على الدليل

يتم تطوير منتجات "مافيج"

باستمرار. وتحتفظ "مافيج" بالحق في تعديل هذا الدليل، أو  
العبوة، أو المعدات، أو التسليم دون إشعار مسبق.

### الترجمة

تعد اللغة الألمانية اللغة الأصلية للدليل الأساسي. وفي حالة  
ترجمته، تظل الأولوية للنسخة الصادرة باللغة الألمانية.

### حقوق الطبع والنشر والعلامات التجارية

جميع الحقوق محفوظة. تعد هذه الإرشادات /

كتيبات الأدلة محمية بموجب قانون حقوق الطبع والنشر.  
تعد MAVIG و Novalite علامتين تجاريتين مسجلتين.  
تعد جميع العلامات التجارية الأخرى المذكورة

في كتيبات الأدلة ملكاً للشركات المصنعة الخاصة بها.

## 1.0 استخدام وتوافر إرشادات الاستخدام

تتضمن إرشادات الاستخدام هذه المنتجات التالية: معدات الوقاية الشخصية (PPE) للحماية من الأشعة للمُشغلين / فنيو الأسنان، وأغطية الوقاية من الإشعاع

نطاق الطراز	
RP270	حماية الغدة الثديية للبالغين
RP271	حماية الغدة الثديية للأطفال
RP274	سروايل حماية الغدد التناسلية
RP276	حماية الخصية
RP278	حماية المبيض
RP280	حماية الخصية
RP643	منزر حماية الغدد التناسلية
RP648	غطاء المريض للأشعة المقطعية CT
RP664	منزر وقاية الأطفال من الإشعاع
RP668	معطف وقاية الأطفال من الإشعاع
RP679	حماية المبيض باستخدام حزام
RP689	غطاء المريض
RD614	حماية الغدة الدرقية وعظم الصدر للمرضى
RD635	منزر حماية لاستخدامات طب الأسنان
RD642	منزر حماية لاستخدامات طب الأسنان
RD644	منزر وقاية مع حماية الغدة الدرقية لاستخدامات طب الأسنان
ST-FS	غطاء واقٍ من الإشعاع مع فتحة واحدة
ST-RZ	غطاء واقٍ من الإشعاع
ST-ER	غطاء واقٍ من الإشعاع مع فتحة قابلة للضبط

يُعتبر هذا الدليل جزءًا من هذا المنتج، ولذلك يجب الاحتفاظ به في منطقة قريبة جدًا من المنتج، بحيث يمكن دائمًا الرجوع إلى المعلومات الهامة وإرشادات السلامة لاستخدام المنتج.

يُحذر إعطاء هذا المنتج لطرف خارجي بدون الدليل الصحيح لاستخدامه.

## 2.0 الضمان

تسري شروط العمل العامة الخاصة بنا. ويجب على المشغل الحصول عليها بعد إتمام عقد البيع مباشرةً.

لا تضمن "مافيج" سلامة هذا المنتج وموثوقيته إلا بناءً على ما يلي:

- عدم استخدام المنتج إلا للغرض المخصص له، مع توافق عمله
- عدم استخدام سوى قطع الغيار أو الملحقات الأصلية المصرح بها وفقًا لما تحدده "مافيج"؛ حيث مع المعلومات الواردة في هذه إرشادات الاستخدام هذه. قد يؤدي استخدام أجزاء غير مصرح بها إلى التعرض إلى مخاطر مجهولة، ولذا، يجب تجنب ذلك
- عدم إدخال أي تغييرات غير مصرح بها على المنتج. على الدوام.
- فحص المنتج صيانتته بانتظام في المواعيد المحددة لذلك.

تضمن الشركة المصنعة صناعة هذا المنتج والمواد المستخدمة فيه لمدة ٢٤ شهرًا.

## ٣,٠ الرموز والتعريفات

تم تظليل المعلومات التي لها أهمية خاصة والواردة في هذه الإرشادات فيما يلي. يجب اتباع تحذيرات السلامة والالتزام بها للحيلولة دون التعرض لأي إصابات جسيمة، أو إلحاق الأضرار بالمعدات.

**تحذير**

يشير هذا الرمز إلى أن المعلومات الواردة تعتبر معلومات تحذيرية. تشير التحذيرات إلى الظروف التي يمكن أن تؤدي إلى تعرض المريض أو المشغل/المستخدم للإصابة أو الوفاة. ولذلك، يجب قراءة جميع التحذيرات وفهماها قبل استخدام المنتج.

**تنبيه**

يشير هذا الرمز إلى أن المعلومات الواردة تعتبر معلومات تنبيهية. توضح لك التنبيهات الظروف التي يمكن أن تؤدي إلى تلف المنتج أو سوء عمله. ولذلك، يجب قراءة جميع التنبيهات وفهماها قبل استخدام المنتج.

**تحذير - مجال مغناطيسي**

يشير هذا الرمز إلى أن المعلومات الواردة تحذر من وجود مجال مغناطيسي. تشير التحذيرات إلى الظروف التي يمكن أن تؤدي إلى تعرض المريض أو المشغل/المستخدم للإصابة أو الوفاة. ولذلك، يجب قراءة جميع التحذيرات وفهماها قبل استخدام المنتج.

**لا يُستخدم مع الأشخاص ممن لديهم أجهزة لتنظيم ضربات القلب**

هذا الرمز يشير إلى أن هذا المنتج لا يُسمح باستخدامه مع المرضى ممن لديهم أجهزة لتنظيم ضربات القلب (الحد الأدنى للمسافة < ٢٠ سم).

**ملاحظة هامة:**

تشير هذه العبارة إلى وجود نصائح متعلقة باستخدام المنتج ومعلومات مفيدة بشأنه.

**الامتثال لهذا الدليل**

يشير هذا الرمز إلى ضرورة الرجوع إلى الدليل المصاحب للمنتج.

**رمز المطابقة الأوروبية (CE)**

تعلن "مافيج" عن طريق هذا الرمز أن المنتجات تعد متوافقة مع الأنظمة واللوائح المعنية المنصوص عليها في التوجيهات الأوروبية السارية.

CE 0302

**رقم القطعة**

يبين ذلك رقم القطعة الخاص بالشركة المصنعة.

**الرقم التسلسلي**

يبين ذلك الرقم التسلسلي الخاص بالشركة المصنعة.

**رقم الدفعة**

يبين ذلك رقم الدفعة الخاص بالشركة المصنعة.

**الشركة المصنعة**

يبين ذلك العنوان والشركة المصنعة أو شركات التوزيع الخاصة بمعدات الحماية الشخصية.

**تاريخ التصنيع**

يشير ذلك إلى تاريخ تصنيع المنتج.



## ٣,٠ الرموز والتعريفات

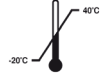
## جهاز طبي

يُشير إلى أن المنتج جهاز طبي.



## حدود درجة الحرارة

يبين ذلك حدود درجة الحرارة التي يمكن أن يتعرض لها المنتج بأمان.



## التخزين مع الحماية من أشعة الشمس

يشير ذلك إلى عدم تخزين المنتج تحت أشعة الشمس المباشرة.



## التخزين في مكان جاف

يشير ذلك إلى ضرورة تخزين المنتج في مكان جاف.



## فترة التخزين

يشير ذلك إلى أقصى فترة لتخزين المنتج في العبوة.



## الحماية ضد الإشعاع المؤين

يشير ذلك إلى أن المنتج يوفر الحماية ضد الإشعاع المؤين.



## عدم الغسل

يشير ذلك إلى ضرورة عدم غسل المنتج في الغسالة.



## عدم استعمال مواد تبييض

يشير ذلك إلى ضرورة عدم استخدام مواد تبييض مع المنتج.



## عدم الكي بالمكواة

يشير ذلك إلى ضرورة عدم كي المنتج بالمكواة.



## عدم التجفيف في المجفف

يشير ذلك إلى ضرورة عدم تجفيف المنتج في المجفف.



## عدم التنظيف الجاف

يشير ذلك إلى ضرورة عدم تعريض المنتج للتنظيف الجاف.



## عدم التنظيف بالمياه

يشير ذلك إلى ضرورة عدم تعريض المنتج للتنظيف بالمياه.



## عدم التعقيم

يشير ذلك إلى عدم قابلية المنتج للتعقيم باستخدام أكسيد الإيثيلين، أو الإشعاع، أو تقنيات المعالجة المعقمة، أو البخار، أو التسخين الجاف.



## 4.0 الاستخدام المخصص للمنتج

تحمي تجهيزة الحماية من الأشعة السينية المرضى من الإشعاع المؤين - في نطاق جهد أنبوب الأشعة السينية من 50-150 كيلو فولط (المعياري) أو 50-110 كيلو فولط (نوفاليت / ليدفري).

من الضروري ارتداء المنتجات الواقية بطريقة صحيحة من قبل الطاقم الطبي. حيث يعد هذا ضروريًا لضمان أفضل حماية من الإشعاع بما يتماشى مع المتطلبات القانونية.

كذلك، يجب فحص المنتجات بعين للكشف عن أي تلف ظاهري قبل استخدامها. لهذا الغرض، انظر أيضًا فصل "فحص المنتج" (الفصل السابع).

### RP270 – حماية الغدة الثديية للبالغين

تهدف حماية الغدة الثديية للبالغين إلى حماية الغدد الثديية من الإشعاع المنتشرة أثناء تسجيلات التصوير الشعاعي للثدي.

قم بتعليق التجهيزة الواقية على كتف المريض بحيث تغطي إحدى المناطق الواقية الصدر وتكون الأخرى معلقة على ظهر المريض، بحيث لا يكون هناك أي واق في منطقة التصوير.

إذا لزم الأمر، اضبط طول الوصلة عن طريق الخفاف والقفل.

### RP271 – حماية الغدة الثديية للأطفال

تهدف حماية الغدة الثديية للأطفال إلى حماية الغدد الثديية من الإشعاع المنتشرة أثناء التصوير بالأشعة السينية في التشخيص الطبي.

أرفق تجهيزة حماية ماثلة للغدة الثديية للجزء العلوي من منطقة البكيني بحيث لا تكون في منطقة التصوير.

يجب أن تستقر سداة الحبل على الرقبة. قم بضبط نطاق حماية الغدة الثديية باستخدام سداة الحبل. بعد ذلك، استخدم حلقة للإغلاق من جهة ظهر المريض. يمكن تقليل حجم الأسطح الواقية باستخدام سدادات من النيوبرين إذا لزم الأمر.

### النماذج RP274، RP276، RP280 – حماية الخصيتين

تهدف تجهيزة حماية الخصيتين إلى حماية الغدد التناسلية للمريض الذكر من التعرض غير الضروري إلى الإشعاع عن طريق حزمة الإشعاع ووسيلة حجب الإشعاع المنتشرة عندما تكون الغدد التناسلية قريبة من حزمة الإشعاع المحددة بشكل صحيح أو تقع في نطاقها على سبيل المثال أثناء الفحص الإشعاعي على منطقة الحوض.

**RP274** أرفق تجهيزة حماية من الإشعاع على المريض تشبه الحفاضات. أغلق الخفاف وحزام القفل.

**RP276** ضع كيس بلاستيكي مخصص للاستخدام الواحد على القضيب وكيس الصفن أو اجعل المريض يضعه.

أرفق تجهيزة الحماية من الإشعاع أو دع المريض يرتديها. أغلق الخفاف وحزام القفل.

باستخدام كبسولات التنبيت، يمكن فتح هذا الموديل تمامًا لكي يسهل تنظيفه وتعقيمه.

**RP280** ضع كيس بلاستيكي مخصص للاستخدام الواحد على القضيب وكيس الصفن أو اجعل المريض يضعه.

أرفق تجهيزة الحماية من الإشعاع أو دع المريض يرتديها.

**ملاحظة هامة:** لأسباب تتعلق بالطاقة الصحية، استخدم دائمًا المنتجين RP276 و RP280 مع كيس بلاستيكي مخصص للاستخدام الواحد للإحاطة بالقضيب وكيس الصفن.

يمكنك العثور عليها في بداية هذا الدليل (صفحة 2) دليل مصورًا للعلاء للمنتجات RP276 و RP280. يسرنا أن نرسل لك الدليل بصيغة PDF.

يرجى الاتصال بخدمة العملاء للحصول عليه:

49+(0) 89 / 420 96 - 0

info@mavig.com

هاتف رقم

البريد الإلكتروني

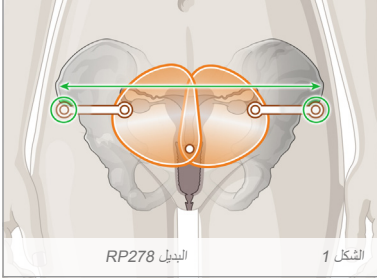


## 4.0 الاستخدام المخصص للمنتج

### الطرازات RP274, RP278, RP679 – حماية المبيض

تهدف حماية المبيض إلى حماية المبايض من التعرض للإشعاع غير الضروري من مصدر الإشعاع عندما يكون المبيضان واقعان في نطاق الإشعاع المحدود في منطقة الإسقاط الخلفي، على سبيل المثال أثناء الفحوصات الإشعاعية للحوض.

**RP274** أرفق تجهيزة حماية من الإشعاع على المريض تشبه الحفاضات. أغلق الخطايف وحزام القفل.



**RP278** استخدم واقي المبيض RP278 عند أخذ صور بالأشعة السينية للمرضى في وضع الاستلقاء. ضع واقي المبيض بالحجم المناسب على المريضة. بمساعدة علامتي التحكم الجانبيين الشافقين للأشعة، يمكن ضبط حجم واقي المبيض بدقة مع الحوض المقابل بطريقة تشبه المروحة. إذا تم وضع علامات التحكم على المنطقة الحرقفية الأمامية بطريقة تجعل الحزم تشكل خطاً مستقيماً، فإن واقي المبيض يتكيف مع الحوض وفقاً لموقعه وحجمه. (الشكل 1)

**RP679** استخدم واقي المبيض RP679 عند أخذ صور بالأشعة السينية للمريضات الواقفات. اربط الحزام المطاطي بإبزيم تثبيت بالمريضة. اضبط طول الحزام عند اللزوم. قم بتوصيل واقي بحجم مناسب من خلال قفل الخطايف والمقبض المتوفر.

### الطراز RP643 – منزر حماية الغدد التناسلية

تهدف مازر حماية الغدد التناسلية إلى حماية الغدد التناسلية للمرضى أثناء الفحوصات الإشعاعية لأعضاء أخرى غير تلك الموجودة في منطقة أسفل البطن، ولا سيما أثناء الفحوصات الإشعاعية للصدر.

ضع حزام الشد الخاص بمنزر حماية الغدد التناسلية ذي الحجم المناسب حول الجسم بحيث يتم تغطية جزء الجسم المراد حمايته على ألا تكن تجهيزة الحماية في منطقة التصوير.

**ملاحظة هامة:** إذا لم يتم توفير التغطية الكافية أو كان الشريط فضفاضاً للغاية، فيرجى تغيير الحجم.

### الطراز RP648 – غطاء المريض للأشعة المقطعية CT

الغرض من تجهيزة حماية المريض هو حماية منطقة القص والذدي ومفاصل الكتف وكذلك الغدة الدرقية من التعرض غير الضروري للإشعاع بسبب الإشعاع المنتشت أثناء فحوصات التصوير المقطعي المحوسب.

ضع غطاء المريض فوق المريض بحيث يتم تغطية مفاصل القص والصدر والكتف على ألا تكن تجهيزات الحماية في منطقة التصوير. إذا أمكن، قم ببطي واقي الغدة الدرقية ليصبح موضعه الصحيح.

## 4.0 الاستخدام المخصص للمنتج

## الطراز RP664 – منزر واقى للأطفال من الأشعاع

يهدف منزر حماية الأطفال إلى حماية جذع المريض من التعرض للإشعاع غير الضروري عن طريق الإشعاع المتشتت عندما يكون المريض قريباً من الأشعة.

ضع المنزر الأمامي على الطفل بحيث يتم تغطية مقدمة الطفل بالكامل من الرقبة إلى الركبتين بالمنزر (مادة تجهيزة الحماية من الإشعاع) على ألا تكون تجهيزة الحماية في منطقة التصوير. أغلق إبزيم التثبيت.

**ملاحظة هامة:** إذا لم يتم توفير التغطية الكافية، يرجى تغيير الحجم.

## الطراز RP668 – معطف واقى للأطفال من الأشعاع

يهدف معطف حماية الأطفال إلى حماية جذع المريض من التعرض للإشعاع غير الضروري عن طريق الإشعاع المتشتت عندما يكون المريض قريباً من الأشعة.

ضع المعطف على جسم الطفل، بحيث يمكن غلقه من جهة الأمام. تأكد من تغطية مقدمة الطفل بالكامل من الرقبة إلى الركبتين بالمنزر (مادة تجهيزة الحماية من الإشعاع) على ألا تكون تجهيزة الحماية في منطقة التصوير. أغلق الخياط وحزام القفل.

**ملاحظة هامة:** إذا لم يتم توفير التغطية الكافية، يرجى تغيير الحجم.

## الطراز RP689 – غطاء المريض

يهدف غطاء المريض إلى حماية المناطق المغطاة من الجسم من التعرض للإشعاع غير الضروري عن طريق الإشعاع المتشتت عندما تكون أجزاء الجسم قريبة من الأشعة.

ضع غطاء المريض على المريض بحيث يتم تغطية أجزاء جسم المريض المراد حمايتها على ألا تكون تجهيزات الوقاية في منطقة التصوير. استخدم عدة أغطية للمريض بحسب الحاجة.

## الطرازات RD635, RD642 – الحماية لاستخدامات طب الأسنان

المنازر الواقية من الأشعة السنية مصممة لحماية صدر المريض والجذع العلوي ومنطقة الغدة الدرقية من الإشعاع المتشتت أثناء الفحوصات الإشعاعية للأسنان والفك.

**RD635** استخدم تجهيزة حماية المريض RD635 عند التقاط صور الأشعة السينية البانورامية للمرضى الواقفين. إن أمكن، استكمل النموذج بتجهيزة حماية الغدة الدرقية RD614.

ضع المنزر على المريض بحيث يتم تغطية الجزء الأمامي من الجسم من الرقبة إلى ما لا يقل عن أسفل منطقة الغدة التناصلية وكذلك منطقة القص والكفتين بالكامل على ألا تكون تجهيزة الحماية في منطقة التصوير. أغلق الخياط والحلقة من الأمام.

**RD642** استخدم تجهيزة حماية المريض RD642 عند التقاط صور بالأشعة السينية للمرضى الجالسين أو المستلقين. إن أمكن، استكمل النموذج بتجهيزة حماية الغدة الدرقية RD614.

ضع المنزر على المريض بحيث يتم تغطية الجزء الأمامي من الجسم من الرقبة إلى ما لا يقل عن أسفل منطقة الغدة التناصلية وكذلك منطقة القص والكفتين بالكامل على ألا تكون تجهيزة الحماية في منطقة التصوير. أغلق الخياط والفك في منطقة كتف المريض.

## 4.0 الاستخدام المخصص للمنتج

## الطرازات RD644, RD614 – الحماية لاستخدامات طب الأسنان

## RD644

استخدم تجهيزة حماية المريض RD644 مع تجهيزة حماية الغدة الدرقية المدمجة عند التقاط صور بالأشعة السينية للمرضى الجالسين أو المستلقين. تسمح الحلاقات الموجودة في الجزء الخلفي من المنزر بتثبيت المنزر على كرسي علاج الأسنان.

ضع المنزر على المريض بحيث يتم تغطية الجزء الأمامي من الجسم من الرقبة إلى ما لا يقل عن أسفل منطقة الغدة التناصلية وكذلك منطقة القص والكفتين بالكامل على ألا تكون تجهيزة الحماية في منطقة التصوير. أغلق الخطاق والقفل في منطقة عنق المريض.

## RD614

استخدم تجهيزة حماية الغدة الدرقية للمريض لتوسيع نطاق حماية مأزر الحماية من الإشعاع في مجال طب الأسنان RD635 و RD642.

ضع واقي منطقة القص على المريض بحيث يغطي الجزء الأمامي من الرقبة بما في ذلك منطقة الغدة الدرقية ويتداخل مع المنزر. أغلق واقي الغدة الدرقية على رقبتك.

## تحذير - منطقة الحماية غير كافية

من الضروري أن يتداخل واقي الغدة الدرقية مع الملابس الواقية من الإشعاع لضمان الحماية المستمرة من الإشعاع؛ تزيد التغطية غير الكاملة بملابس الحماية من الإشعاع من تعرض المريض للإشعاع.



## تنبيه

يُرجى ملاحظة أنه يجب قفل وسيلة الإغلاق المغناطيسية لواقي الغدة الدرقية بطريقة معينة؛ حيث يجب دائماً قفله بحيث يتم وضع المغناطيس الأيمن فوق المغناطيس الأيسر من ناحية نظرك؛ وإلا، فقد تنفقت وسيلة الإغلاق من بعضها.



## تحذير – المجال المغناطيسي

تحتوي وسيلة الإغلاق المغناطيسية لواقي الغدة الدرقية على مغناطيسين ثابتين، ينتج عنهما مجال مغناطيسي. ويمكن أن يؤدي ذلك إلى حدوث خلل في الأجهزة الطبية المغروسة.



## تحذير – لا يُستخدم مع الأشخاص ممن لديهم أجهزة لتنظيم ضربات القلب

يحتوي إصدار حماية الغدة الدرقية مع الإغلاق المغناطيسي على مغناطيس دائم يولد مجالاً مغناطيسياً. لذلك، يجب عدم استخدام واقي الغدة الدرقية من قبل العاملين في المجال الطبي ممن يُركبون أجهزة تنظيم ضربات القلب أو مع المرضى الذين يستخدمون أجهزة تنظيم ضربات القلب.



## 4.0 الاستخدام المخصص للمنتج

### الطرازات ST-FS و ST-RZ – أغطية الحماية من الأشعة

تحمي أغطية الحماية من الإشعاع الطاقم الطبي من الإشعاع المتشتت الخارج من المريض.

ضع الغطاء الصحيح فوق فخذ المريض بحيث لا يكون في منطقة التصوير.

استخدم ST-FS /للوخر الأحادي في الشريان الفخذي و ST-RZ لوخر الشريان الكعبري.

#### ملاحظة هامة:

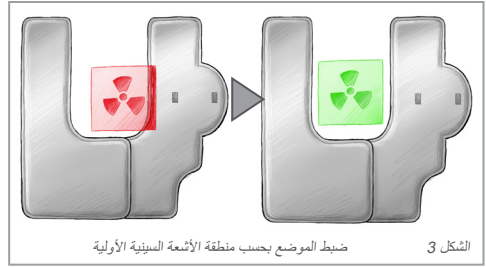
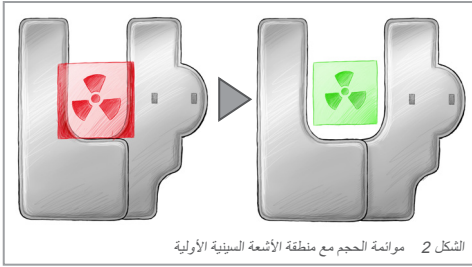
لأسباب تتعلق بالنظافة الصحية، استخدم دائمًا المنتجات مع الغطاء المعقم المخصص للاستخدام لمرة واحدة. فهذا هو المنتج الوحيد الذي يسمح بوضع الستائر الواقية من الإشعاع فوق ستائر المريض المعقمة.

### الطراز ST-ER – غطاء واقى من الإشعاع بفتحة قابلة للضبط

يعمل غطاء الحماية من الإشعاع على حماية القائم على الفحص من الإشعاع المتشتت من المريض.

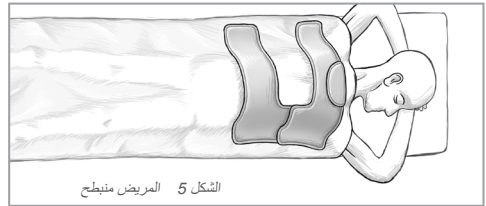
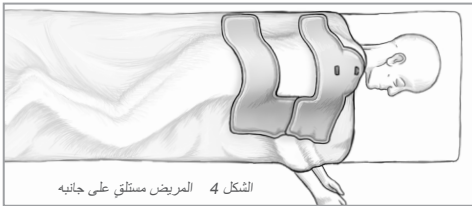
#### تحذير – الغطاء في حزمة الأشعة السينية الأولية

يجب عدم وضع غطاء الحماية من الأشعة السينية أبدًا داخل منطقة حزمة الأشعة السينية الأولية لأن هذا قد يؤدي إلى زيادة جرعة الإشعاع التي يتعرض لها الموظفون الطبيون والمرضى وغيرهم (الشكل 2 و3).



ضع الغطاء فوق المريض دون أن يكون في منطقة الصورة المُلْتَقطَة. من خلال وضع غطاء الحماية من الإشعاع في أقرب مكان ممكن من المنطقة الفلوروسكوبية، يمكن تقليل تعرض الفاحص للإشعاع إلى الحد الأدنى.

تم تطوير الواقى من الأشعة السينية للمرضى المستلقين على الجانب (الشكل 4) وكذلك للمرضى في وضعية الانبطاح أو الاستلقاء (الشكل 5).

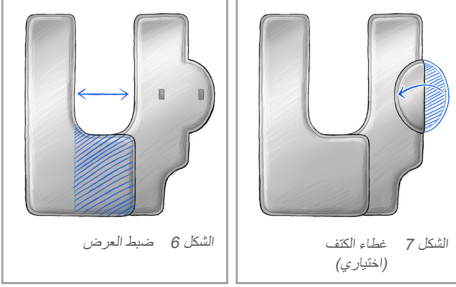


## 4.0 الاستخدام المخصص للمنتج

### الطراز ST-ER – غطاء واقى من الأشعة السينية بفتحة قابلة للضغط

يمكن ضبط عرض الغطاء الواقى ST-ER بحسب مناطق الإشعاع بمقدار 15-50 سم عن طريق استخدام فتحات قابلة للضغط، مثلما هو موضح في الشكل رقم 6

بحسب المبين في الشكل 7، يمكن طي واقى الكتف المدمج في حالة عدم الحاجة إليه (حسب نوع الفحص أو وضعية المريض).



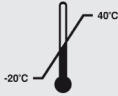
## 4.1 واجب الإبلاغ بحسب لائحة الاتحاد الأوروبي (EU) 2017/745

وفقاً للوائح القانونية ذات الصلة، يجب الإبلاغ عن الحوادث الخطيرة التي تقع فيما يتعلق باستخدام جهاز MAVIG الطبي إلى شركة MAVIG وإلى السلطات المختصة في البلد الذي يتواجد فيه المستخدم. وفي ذلك الصدد، يجب الإبلاغ عن الحوادث إذا كان استخدام الجهاز الطبي قد أدى أو من الممكن أن يؤدي، بشكل مباشر أو غير مباشر، إلى الوفاة أو إلى تدهور خطير مؤقت أو دائم في الحالة الصحية لأحد المرضى أو أي مستخدم أو شخص آخر.

## 5.0 مواصفات المنتج

### 5.1 شروط نقل المنتج وتخزينه

يجب عليك اتباع شروط التخزين وفترة التخزين المدونتين على العبوة.



التخزين بين درجتي حرارة  
-20- درجة مئوية و+40 درجة مئوية



الحماية من الحرارة



الحماية من الرطوبة



أقصى فترة التخزين

استخدم شمعاعات المعطف الخاصة من "مافيج" أو أنظمة تخزين "مافيج" المناسبة لتخزين منازل وقاية المرضى

(يُرجى الرجوع إلى الفهرس المصور من "مافيج"). خزن جميع المنتجات الأخرى على أرضية مستوية. يجب عدم طي التجهيزات الواقية من الإشعاع أو تركها معلقة

على الحواف، بل يجب تخزينها بعيداً عن مصادر الحرارة.

احرص على عدم الاحتفاظ بالتجهيزات الواقية من الإشعاع أو تخزينها أو استخدامها إلا في المستوى المعياري لدرجة الحرارة والرطوبة داخل المنزل وبيئة العمل.

### 5.2 التعرف على المنتج

يحتوي ملصق المنتج على المعلومات التالية:

**RP270, RP271, RP274, RP648, RP664, RP668, RP679, RP689, RD614, ST-FS, ST-RZ, ST-ER**

رقم الطراز (المرجع)، الوصف، اللون (إن أمكن)، معلومات الحجم (إن أمكن)، معلومات المواد بما في ذلك نطاق جهد أنبوب الأشعة السينية المختبر، معادل (معادلات) الرصاص، علامة CE، الرقم التسلسلي، الشركة المصنعة، تاريخ التصنيع (يوم/شهر/عام)، تعليمات التنظيف / التعقيم، ملصق العناية، والمعايير المعنية.

**RP643, RD635, RD642, RD644**

رقم الطراز (المرجع)، الوصف، اللون، معلومات الحجم، معلومات المواد بما في ذلك نطاق جهد أنبوب الأشعة السينية المختبر، معادل (معادلات) الرصاص، علامة CE، رقم الشحنة أو الرقم المسلسل، الشركة المصنعة، تاريخ التصنيع (يوم/شهر/عام)، تعليمات التنظيف / التعقيم، وملصق العناية، والمعايير المعنية ورمز الحرف وفقاً للحجم.

للحصول على معنى الحرف (الحروف) الذي يحدد حجم المنزر الواقى من الإشعاع، يرجى الرجوع إلى "الأحجام والأبعاد" (الفصل 5.4.2).

يحتوي منتج الحماية من الإشعاع على المعلومات التالية:

**RP276, RP278, RP280**

معلومات الحجم (إن وجدت)، مكافئ الرصاص بما في ذلك نطاق جهد أنبوب الأشعة السينية المختبر، وعلامة CE، ورقم الدفعة، والشركة المصنعة، وتاريخ التصنيع (يوم/شهر/سنة)، والمعيار المقابل.

## 5.0 مواصفات المنتج

٥,٣,١ المعايير المنتجات RP وRD

علامة المطابقة الأوروبية (CE) 0302 CE

تعلن "مافيج" عن طريق هذا الرمز أن المنتجات تعد متوافقة مع الأحكام المعمول بها توجيهات الاتحاد الأوروبي. يُشار إلى الملصق بعلامة المطابقة الأوروبية (CE) عن طريق رقم التعريف المؤلف من أربعة أرقام والصادر عن الجهة المعتمدة لدى دول الاتحاد الأوروبي.

تعلن شركة مافيج أن المنتجات متوافقة مع المعيار IEC 61331-1:2014 والمعيار رقم DIN EN 61331-3:2016، ومع قانون الأشعة السينية الألماني (RöV)، واللائحة الأوروبية (EU) رقم 2014/535 للبرلمان الأوروبي والمجلس الأوروبي بتاريخ 9 مارس 2016 بشأن معدات الحماية الشخصية وقرار إلغاء التوجيه الصادر عن المجلس رقم 86/269/EEC (نشر في الجريدة الرسمية للاتحاد الأوروبي، L 81، 31 مارس 2016)، واللائحة (EU) رقم 2017/745 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس الأوروبي بتاريخ 5 أبريل 2017 بشأن الأجهزة الطبية، والتي أصدرت لتعديل التوجيه رقم 2001/83/EC، واللائحة (EC) رقم 2002/178 واللائحة (EC) رقم 2009/1223 وإلغاء توجيهات المجلس أرقام 90/385/EEC و 93/42/EEC. شركة "مافيج" حاصلة على شهادة الاعتماد DIN EN ISO 13485:2016

تم إجراء فحص نوع EC من قبل:

رقم التعريف الصادر عن الجهة المعتمدة لدى دول الاتحاد الأوروبي ٣٠٢

شهادة ANCCP الوكالة S.r.l.

٦, Via dello Struggino

Livorno LI, Italy ٥٧١٢١

يمكن الاطلاع على بيان (بيانات) المطابقة لمعدات الوقاية الشخصية في

الرابط التالي: [www.mavig.com/company/conformity](http://www.mavig.com/company/conformity)

٥,٣,٢ المعايير المنتجات ST-FS وST-RZ وST-ER

علامة المطابقة الأوروبية (CE) CE

تعلن "مافيج" عن طريق هذا الرمز أن المنتجات تعد متوافقة مع الأحكام المعمول بها توجيهات الاتحاد الأوروبي.

تؤكد شركة مافيج توافق المنتجات مع المعيار IEC 61331-1:2014 والمعيار DIN EN 61331-3:2016، ولوائح (الاتحاد الأوروبي) 2017/745 الصادرة عن البرلمان الأوروبي وعن المجلس بتاريخ 5 أبريل 2017 بخصوص الأجهزة الطبية وتعديلات التوجيه رقم 2001/83/EC، واللائحة (EC) رقم 2002/178 واللائحة (EC) رقم 2009/1223 وتوجيهات طعن المجلس رقم 90/385/EEC ورقم 93/42/EEC. شركة "مافيج" حاصلة على شهادة الاعتماد DIN EN ISO 13485:2016

## 5.4 وصف المنتج

معدات الحماية الشخصية - ملابس الوقاية من الإشعاع - للمرضى تعمل على الحماية من الإشعاع المؤين.



## 5.0 مواصفات المنتج

### 5.4.1 درجة الحماية

تحقق مواد الحماية من الإشعاع قيم الامتصاص التالية لجهود أنبوب الأشعة السينية المحددة وفقًا للمعيار  
IEC 61331-1: 2014 / DIN EN 61331-1: 2016

المادة: المعياري									
مكفر الرصاص	50 كيلوفولط	60 كيلوفولط	70 كيلوفولط	80 كيلوفولط	90 كيلوفولط	100 كيلوفولط	110 كيلوفولط	120 كيلوفولط	150 كيلوفولط
0.25 ملليمتر رصاص (3.30 كغم/م <sup>2</sup> )	% 99	% 97	% 96	% 93	% 91	% 88	% 87	% 84	% 80
0.35 ملليمتر رصاص (4.60 كغم/م <sup>2</sup> )	% 99 <	% 99	% 98	% 96	% 95	% 92	% 92	% 90	% 87
0.50 ملليمتر رصاص (6.60 كغم/م <sup>2</sup> )	% 99 <	% 99 <	% 99	% 98	% 97	% 96	% 95	% 94	% 92
1.00 ملليمتر رصاص (13.2 كغم/م <sup>2</sup> )	% 99 <	% 99 <	% 99 <	% 99 <	% 99	% 99	% 99	% 99	% 98

المادة: نوافليت					
مكفر الرصاص	50 كيلوفولط	70 كيلوفولط	90 كيلوفولط	110 كيلوفولط	150 كيلوفولط
0.25 ملليمتر رصاص (3.0 كغم/م <sup>2</sup> )	% 99	% 96	% 92	% 87	-
0.35 ملليمتر رصاص (4.3 كغم/م <sup>2</sup> )	% 99 <	% 98	% 95	% 91	-
0.50 ملليمتر رصاص (6.0 كغم/م <sup>2</sup> )	% 99 <	% 99	% 97	% 95	-

المادة: ليدفري					
مكفر الرصاص	50 كيلوفولط	70 كيلوفولط	90 كيلوفولط	110 كيلوفولط	150 كيلوفولط
0.25 ملليمتر رصاص (2.95 كغم/م <sup>2</sup> )	% 99	% 96	% 91	% 85	-
0.35 ملليمتر رصاص (4.18 كغم/م <sup>2</sup> )	% 99 <	% 98	% 94	% 91	-
0.50 ملليمتر رصاص (5.89 كغم/م <sup>2</sup> )	% 99 <	% 99	% 97	% 95	-



## 5.0 مواصفات المنتج

## 5.4.2 الأحجام &amp; الأبعاد



**تحذير - أبعاد منطقة الحماية لا تتطابق بالكامل مع الأبعاد المحددة.**

يُرجى ملاحظة أن منطقة الحماية (المنطقة الخالية من الثقوب والفتحات) تنتهي عند منطقة حياكة الدوائر. ينطبق ذلك أيضاً مثلاً على وافي الغدة الدرقية لمنزر استخدامات طب الأسنان RD644. من ثم، فإن أبعاد منطقة الحماية (إذا لم يتم ذكرها بشكل خاص) لا تتطابق بالكامل مع الأبعاد المحددة.

أبعاد المنتج تخضع لتفاوت مقدار  $\pm 1/4$  سم.

## RP270 - حماية الغدة التثدية للبالغين

الحجم	الطول	العرض
مقاس شامل للجميع	40 سم	18 سم

## RP271 - حماية الغدة التثدية للأطفال

الحجم	الطول	العرض
مقاس شامل للجميع	11 سم	10 سم

## RP274 سروايل حماية الغدد التناسلية

تحتوي مجموعة الأطفال على تجهيزة واقية لحماية خصية الرضع والأطفال الصغار والأطفال من سن 1 إلى 6 سنوات.

## RP276 حماية الخصية

الحجم	الطول	العرض	العمق
E (البالغون)	15.5 سم	12.0 سم	9.0 سم
K (الأطفال)	11.0 سم	9.0 سم	6.5 سم
G (الأطفال/مجموعة)	تحتوي مجموعة الأطفال الصغار على اختبار حماية للرضع والأطفال الصغار والأطفال من سن 1 إلى 10 سنوات.		

## RP280 - حماية الخصية

الحجم	الطول	العرض	العمق
E (البالغون)	10.5 سم	13.5 سم	6.0 سم
K (الأطفال)	8.5 سم	10.5 سم	5.5 سم

## RP278 - حماية المبيض

الحجم	الطول	العرض
S (صغير)	7 سم	متغير
M (متوسط)	9 سم	متغير
L (كبير)	12 سم	متغير

## 5.0 مواصفات المنتج

## 5.4.2 الأحجام &amp; الأبعاد

## RP679 - مجموعة E حماية المبيض، للبالغين

الحجم	الطول	العرض
S (صغير)	16 سم	11 سم
M (متوسط)	18 سم	13 سم
L (كبير)	20 سم	19 سم

## RP679 - مجموعة K حماية المبيض، للأطفال

الحجم	الطول	العرض
S (صغير)	7 سم	6 سم
M (متوسط)	9 سم	8 سم
L (كبير)	10 سم	10 سم

## RP679 - حماية المبيض للأطفال الخدج

الحجم	الطول	العرض
مقاس شامل للجميع	4 سم	3 سم

## RP643 - منزر حماية الغدد التناسلية

الحجم	الرمز *	موصى به	الطول	العرض
S (صغير)	C1	للأطفال	20 سم	25 سم
M (متوسط)	C2	للأطفال	30 سم	30 سم
L (كبير)	A1	للبالغين	37 سم	40 سم
X (كبير للغاية)	A2	للبالغين	45 سم	50 سم

\* بحسب المعيار IEC 61331-3:2014 / DIN EN 61331-3:2016

## RP648 - غطاء المريض للأشعة المقطعية CT

الحجم	الطول	العرض
مقاس شامل للجميع	35 سم	63 سم

## RP689 غطاء المريض

الحجم = الأبعاد الخاصة بالمريض
--------------------------------

## RP664 - منزر الحماية من الإشعاع، للأطفال

الحجم	الموصى به، العمر، الطول، العرض
S (صغير)	للأطفال بعمر حوالي 3 - 5 سنوات
M (متوسط)	للأطفال بعمر حوالي 6 - 8 سنوات
L (كبير)	للأطفال بعمر حوالي 9 - 12 سنة

59 سم	35 سم
67 سم	43 سم
84 سم	45 سم

## 5.0 مواصفات المنتج

## 5.4.2 الأحجام &amp; الأبعاد

## RP668 – معطف الحماية من الإشعاع، للأطفال

الحجم	الموصى به، العمر،	الطول
S (صغير)	للأطفال بعمر حوالي 3 - 5 سنوات (محيط الورك حوالي 68 - 75 سم)	60 سم
M (متوسط)	للأطفال بعمر حوالي 6 - 8 سنوات (محيط الورك حوالي 76 - 83 سم)	80 سم
L (كبير)	للأطفال بعمر حوالي 9 - 12 سنة (محيط الورك حوالي 84 - 95 سم)	84 سم

## RD644، RD642، RD635 – الحماية في مجال طب الأسنان

الحجم	الرمز *	الطول	العرض
E (البالغين)	DA2	90 سم	60 سم
K (الأطفال)	DC2	70 سم	45 سم

\* بحسب المعيار IEC 61331-3:2014 / DIN EN 61331-3:2016

## RD614 – حماية الغدة الدرقية لاستخدامات طب الأسنان

الحجم	الإطباق	أحجام الرقبة
E (البالغين)	خطاف وقفل	45 - 32 سم
E (البالغين)	مغناطيس	45 - 32 سم
E (البالغين)	خطاف وقفل قابل للتبديل	50 - 37 سم
K (الأطفال)	خطاف وقفل	36 - 28 سم
K (الأطفال)	مغناطيس	36 - 28 سم
K (الأطفال)	خطاف وقفل قابل للتبديل	36 - 28 سم

## 5.0 مواصفات المنتج

### 5.5 قطع الغيار

للحصول على القائمة الجديدة بقطع الغيار، يُرجى الاتصال بنا على:

0 - 89 / 420 96 + (0) 49  
info@mavig.com

هاتف رقم  
البريد الإلكتروني

### 5.6 الشركة المصنعة & بيانات الاتصال

+ 49 (0) 89 / 420 96 - 0  
+ 49 (0) 89 / 420 96 - 200  
info@mavig.com  
www.mavig.com

الهاتف  
الفاكس  
البريد الإلكتروني  
موقع الويب

مافيج ش.ذ.م.  
Stahlgruberring 5  
81829 ميونخ  
Germany

### 5.7 إصلاح المنتج

تتوافر خدمة الإصلاح من خلال مصنعنا الموجود في ميونيخ. وسيُسرَّ خدمة الخط الساخن أن تزودك بكل ما تحتاجه من معلومات (يُرجى الرجوع إلى الفصل السابع بعنوان "فحص المنتج").  
لا تقبل شركة "مافيج" أي ضمان لأي إصلاحات لم تتم في مصنعها.

### 5.8 الشحن / إعادة الشحن

يجب ألا تتعرض تجهيزات الحماية من الإشعاع من "مافيج" لأي ضغط ميكانيكية خلال عملية الشحن. كما يجب عدم طي هذه التجهيزات أو ثنيها أو تكديسها فوق بعضها. ومن الأفضل أن تكون المنتجات ملفوفة ومعبأة في عبواتها دون إحكام، مع دعمها جيدًا داخل صندوق شحن قوي ذي حجم مناسب.

لإعادة البضائع إلى مصنعنا في ميونيخ، يرجى الاتصال بالخط الساخن للخدمة مسبقًا (انظر الفصل ٥,٦ "معلومات جهة التصنيع ووسائل الاتصال")، حتى تتمكن من إرسال مستندات الإرجاع الضرورية إليك (بما في ذلك شهادة التخلص من الملوثات).

#### ملاحظة هامة:

يحظر القانون إرسال البضائع التي يحتمل أن تكون ملوثة. من ثم، يجب تنظيف أي بضائع مرتجعة وتعقيمها جيدًا. يرجى إرفاق الملف شهادة التخلص من الملوثات المملوءة على العبوة من الخارج.

## 6.0 نطاق التسليم

كل منتج من منتجات الوقاية من الإشعاع يأتي مع تعليمات للاستخدام.

كما تشتمل الطرازات RP664 و RP668 و RD635 و RD644 أيضًا على شَمَاعَات خاصة من "مافيج"، يمكن استخدامها لتخزين منزر الوقاية من الإشعاع بأمان.

## 7.0 فحص المنتج

### تنبيه

قبل استخدام المنتج في كل مرة، يجب التحقق من وجود أي تلف ظاهر. لذلك، يجب الحرص على عدم استخدام المنتج الذي تعرض للتلف!



AR

يجب فحص معدات الوقاية من الإشعاع بانتظام للتأكد من استمرارها في توفير الحماية الكاملة، وذلك لمرة واحدة على الأقل كل 3 أشهر. تشير الأجزاء الممزقة، والالتواءات الظاهرة بوضوح، والنقوش، والمناطق غير المستوية إلى وجود عيب.

توصي الشركة بفحص الملابس الواقية من الإشعاع بما يتماشى مع المعيار DIN ٦٨٥٧-٢:٢٠١٦. ويتضمن ذلك الفحص الفلورسكوبي باستخدام الأشعة السينية على فترات منتظمة،

بالإضافة إلى الاختبارات العادية بالنظر واللمس.

يرجى الاتصال بنا في حال كنت تشك في وجود أي عيوب:

+ 49 (0) 89 / 420 96 - 0  
+ 49 (0) 89 / 420 96 - 200  
info@mavig.com

الهاتف  
الفاكس  
البريد الإلكتروني

## 8.0 تنظيف المنتج وتعقيمه

### ملاحظة هامة:

قد يؤدي عدم الاعتناء بالنظافة إلى تعرض المرضى أو المشغلين/المستخدمين أو الأطراف الخارجية الأخرى للعدوى. ولذلك، يجب الحرص على إجراءات التنظيف والتعقيم وفقًا للأحكام القانونية المعمول بها.

تنطبق العلامات التالية على منتجات الوقاية من الإشعاع:



عدم  
الغسل



عدم  
استعمال مواد تبييض



عدم الكي بالمكواة



عدم  
التجفيف في المجفف



عدم  
التنظيف الجاف



عدم  
التنظيف بالمياه



غير قابل للتعقيم

## 8.1 تنظيف المنتج

### تحذير - تلف المنتج

لتفادي تعرض المنتج للتلف، يجب عدم استخدام أي مواد قوية أو كاشطة أو أكالة (مثل المخففات، والأسيتون، ومواد الجلي).



يمكن إزالة البقع الجديدة من الملابس الواقية من الإشعاع باستخدام خليط من الماء والصابون تبلغ درجة حرارته 20 درجة مئوية، بالإضافة إلى قطعة قماش ناعمة. وبالنسبة للبقع العنيدة، نوصي باستخدام محلول مؤلف من ثيوسلفات الصوديوم بنسبة 10% مع الماء. أما بالنسبة للسوائل المحتوية على البروتينات (مثل الدم)، يجب استخدام الماء البارد معها. يُرجى التأكد من أن القماش رطب وليس مُبللاً.

RP270 و RP271 و RP276 و RP276 (حجم المجموعة RP643 و G) و RP648 و RP664 و RP668 و RP679 و RP689 و RD614 و RD635 و RD642 و RD644 و ST-FS و ST-RZ و ST-ER:

قم بإزالة البقع الخفيفة بالماء الفاتر والصابون وقطعة قماش ناعمة. للبقع العنيدة، قم بإزالة البقع بقطعة قماش من الكتان مغموسة بالكحول واشطفها بالماء النظيف.

## 8.0 تنظيف المنتج وتعقيمه

## 8.2 تعقيم المنتج

يجب تنظيف المنتج دائماً على النحو المبين في الفصل 8.1 بعنوان "التنظيف" قبل التعقيم.

**تحذير – الإضرار بأداء المنتج وتلف أسطحه**

قد يؤدي استخدام عدة مطهرات مختلفة معاً و / أو استخدام المطهرات مع مواد التنظيف إلى الإضرار بأداء المنتج أو تلف أسطحه.



RP270 و RP271 و RP274 و RP276 (حجم المجموعة RP643، G) و RP648 و RP664 و RP668 و RP679 و RP689 و RD614 و RD635 و RD642 و RD644 و ST-ER و ST-FS و ST-RZ

**تحذير – تلف المنتج**

يجب تجنب استخدام المطهرات القائمة على الكحول، والكحول النقي (مثل الإيثانول، والأيزوبروبانول) أو المطهرات المؤكسدة والمحتوية على الكلور النشط أو الملح؛ حيث تؤثر بقوة في سطح المادة الخارجية أكثر من المطهرات القائمة على المواد الكيميائية الأخرى.



تجنب استخدام ضغطاً كبيراً أثناء التعقيم. للحفاظ على خصائص ملابسنا الواقية من الإشعاع، نوصي باستخدام المطهرات التالية. برجاء مراعاة التعليمات أدناه:

- الاختبارات التي يتم إجراؤها في شركتنا لا تتوافق مع أي اختبارات معتمدة أو موحدة، وبذلك فنحن لا يمكننا إصدار شهادات بها، بل نقدم توصيات فحسب.
- نظرًا لأننا ليس لدينا أي تأثير على الإنتاج وكذلك على المواد الخام الخاصة بالمواد المطهرة، فإننا مضطرين لرفض أي ضمان قائم على مقاومة الملابس الواقية الخاصة بنا للمطهرات.
- لم وضع فعالية مطهرات الأسطح بعين الاعتبار. يجب الالتزام بالتعليمات الخاصة باستخدام المطهرات.
- للأسباب المذكورة أعلاه، تستبعد شركة "مافيج" أي ضمان أو مسؤولية عن الأضرار اللاحقة.

المعقمات	الشركة المصنعة	أساس الفعالية
Microbac forte	BODE Chemie GmbH	المركبات الرباعية، مشتق الألكيلامين
Kohrsolin FF	BODE Chemie GmbH	Aldehydes، مركبات رباعية
Antifect FF	Schülke & Mayr GmbH	مركب رباعي، ألدهيد
مناذيل Microzid	Schülke & Mayr GmbH	الحساسة، المركبات الرباعية
محلول الأنسجة Microbac	BODE Chemie	المركبات الرباعية

بشكل عام، عند اختبار المطهر، تأكد من احتوائه على أقل نسبة ممكنة من المواد الكحولية. من الناحية المثالية، لا ينبغي أن تكون المكونات الخمسة الأولى من الكحول أو يجب إدراجها بكميات أقل من ">5%".

إذا كان لديك أي أسئلة أخرى حول المطهرات أو إذا كانت عيادتك لا تسمح باستخدام المطهرات المذكورة أعلاه، لا تترددوا في الاتصال بنا:

info@mavig.com

البريد الإلكتروني

هاتف رقم 0 - 49 (0) 89 / 420 96

**8.0 تنظيف المنتج وتعقيمه****8.2 تعقيم المنتج****RP276 و RP278 (الحجم E و RP280):K:**

استخدم المطهرات المناسبة للمواد PVC أو PU، والتي تستخدم عادة في المجالات الطبية. برجاء شطف المنتج بالماء النقي. ويجب الحرص على تجنب الضغط الشديد عند استخدام المناديل المطهرة.

**9.0 التخلص الآمن من المنتج**

يجب التخلص من المنتج وفقاً للأحكام الوطنية السارية في منشأة مناسبة لإعادة التدوير.

في حال كانت لديك أي استفسارات، يُرجى عدم التردد في الاتصال بنا على:

هاتف رقم  
0 - 420 96 / 89 (0) 49+  
البريد الإلكتروني  
info@mavig.com

هاتف رقم  
البريد الإلكتروني



مكاتب تمثيل الشركة		مكاتب مافيج حول العالم	
<b>الولايات المتحدة الأمريكية وكندا</b> شركة تاي-با إنتربرايزيس 25 هايتك سيركل رونتستتر، نيويورك 14606 الولايات المتحدة الأمريكية هاتف رقم 1+ (585) 247 1212 البريد الإلكتروني mavigusteam@mavig.com		<b>جنوب شرق أوروبا</b> <b>شركة مافيج في جنوب شرق أوروبا</b> لوبيلينا سلوفينيا الهاتف 386 (40) 6 33 900 البريد الإلكتروني dejak@mavig.com <b>الصين</b> <b>مافيج هيلث كير بيجينج ليميتد</b> الغرفة 1010، #، الطابق 9 Wang Jing Yuan #609 منطقة تشاويانغ بكين 100102، جمهورية الصين الشعبية الهاتف رقم 86+ - 10 - 64 78 19 21 البريد الإلكتروني zhang@mavig.com	
<b>الشرق الأوسط وشمال أفريقيا</b> مينيا مينيكال ديفيلوبمينت الأشرافية، مستديرة الحافلة، شارع الفرس، مبنى الوستان، الطابق الخامس - بيروت لبنان هاتف رقم 961+ 14 23 499 البريد الإلكتروني mavig@mena-md.com		<b>دول الشمال ودول البلطيق</b> <b>مافيج نورديك</b> ستوكهولم السويد الهاتف رقم +46 (0) 722 25 25 68 البريد الإلكتروني larsson@mavig.com <b>اتحاد البلطس، وبريطانيا، وأيرلندا</b> <b>مافيج بي. في.</b> ميركوريوسويغ 86 2516AW لاهاي هولندا الهاتف رقم +31 (0) 70 11 33 688 البريد الإلكتروني simmonds@mavig.nl <b>فرنسا</b> <b>مافيج فرانس د.م.م.</b> 66 شارع الشاتلرليزيه باريس F-75008 فرنسا الهاتف رقم 33+ (0) 1 30 59 46 23 البريد الإلكتروني info@mavig.fr	
<b>الاتحاد الروسي</b> AO Sante للأنظمة الطبية 1مبنى رقم Novodmitrovskaya 2 127015 موسكو روسيا الهاتف رقم 73/75 55 551 499 +7 البريد الإلكتروني info@sante.ru			

www.mavig.com